|  |  |
| --- | --- |
| The International Teleocmmunication Union - Connecting the World. | **الاتحـاد الدولـي للاتصـالات**  **مكتب تقييس الاتصالات** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 9 مايو 2019 |
| المرجع: | **TSB Circular 168**  SG3/ME | **إلى:**  - إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛  - أعضاء قطاع تقييس الاتصالات بالاتحاد |
| الهاتف: | +41 22 730 5866 |
| الفاكس: | +41 22 730 5853 |
| البريد الإلكتروني: | [tsbsg3@itu.int](mailto:Tsbsg3@itu.int) | **نسخة إلى:**  - المنتسبين إلى لجنة الدراسات 3 لقطاع تقييس الاتصالات؛  - الهيئات الأكاديمية المنضمة إلى الاتحاد؛  - رئيس لجنة الدراسات 3 لقطاع تقييس الاتصالات ونوابه؛  - مديرة مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية |
|  |  |  |
| الموضوع: | **استبيان بشأن حالة تنفيذ التوصيتين ITU-T D.98** بشأن **"الترسيم في خدمة التجوال الدولي المتنقل" وITU-T D.97** بشأن **"المبادئ المنهجية لتحديد أسعار التجوال الدولي المتنقل"** | |

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 عقدت لجنة الدراسات 3 لقطاع تقييس الاتصالات (مبادئ التعريفة والمحاسبة والقضايا الاقتصادية والسياساتية المتصلة بالاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات على الصعيد الدولي) اجتماعها الثالث لفترة الدراسة الحالية (2020-2017) في جنيف، من 23 أبريل إلى 2 مايو 2019.

2 وفي إطار المسألة 4/3 **(**دراسات إقليمية لإعداد نماذجالتكاليف والمسائل الاقتصادية والسياساتية ذات الصلة**)،** اتفق الاجتماع على إرسال استبيان بشأن حالة تنفيذ التوصيتين ITU‑T D.98 بشأن "الترسيم في خدمة التجوال الدولي المتنقل" وITU‑T D.97 بشأن "المبادئ المنهجية لتحديد أسعار التجوال الدولي المتنقل".

3 ويرد الاستبيان بشأن حالة تنفيذ التوصيتين ITU‑T D.98 وITU‑T D.97 في **الملحق 1**.

4 ويُرجى من الدول الأعضاء وأعضاء قطاع تقييس الاتصالات ملء الاستمارة الواردة في الملحق 1 وإعادتها في موعد أقصاه **1 ديسمبر 2019**، الساعة 23:59 بالتوقيت العالمي المنسق.

5 وأعوّل على تعاونكم في الحرص على استلام ردودكم قبل الموعد النهائي، لأن الردود على الاستبيان ستناقَش في الاجتماع المقبل لفريق المقرر التابع للجنة الدراسات 3 المعني بالمسألة 4/3، الذي سيعقد في جنيف في الفترة 17‑13 يناير 2020.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

*(توقيع)*

تشيساب لي  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات: 1**

الملحق 1

**استبيان بشأن حالة تنفيذ التوصيتين  
ITU-T D.98 وITU-T D.97**

1 هل لديكم علم **بالتوصية ITU-T D.98** بشأن ***الترسيم في خدمة التجوال الدولي المتنقل***، التي تمت الموافقة عليها في سبتمبر 2012؟

🞏 نعم

🞏 لا

2 هل لديكم علم بالتوصية ITU-T D.97 بشأن ***المبادئ المنهجية لتحديد أسعار التجوال الدولي المتنقل***، التي تمت الموافقة عليها في أكتوبر 2016؟

🞏 نعم

🞏 لا

**3 أسعار التجزئة لخدمة التجوال الدولي المتنقل**

1.3 ما حدود أسعار التجزئة الحالية لخدمة التجوال الدولي المتنقل لديكم؟  
 يُرجى التحديد:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| السنة | | 2013 | | 2019 | |
| الحد الأدنى | الحد الأقصى | الحد الأدنى | الحد الأقصى |
| النداءات الصوتية | إجراء النداء (دولار/الدقيقة) |  |  |  |  |
| تلقي النداء (دولار/الدقيقة) |  |  |  |  |
| الرسائل القصيرة | إرسال الرسالة (دولار/الرسالة) |  |  |  |  |
| تلقي الرسالة (دولار/الرسالة) |  |  |  |  |
| البيانات (دولار/ميغابتات) | |  |  |  |  |

2.3 هل كانت التوصية ITU-T D.98 مفيدة لخفض أسعار التجوال في بلدكم؟  
 يُرجى وضع علامة في مربع واحد:

🞏 (1) أعترض بشدة

🞏 (2) لا أوافق

🞏 (3) لا رأي

🞏 (4) أوافق

🞏 (5) أوافق بشدة

3.3 هل كانت التوصية ITU-T D.97 مفيدة لخفض أسعار التجوال في بلدكم؟  
 يُرجى وضع علامة في مربع واحد:

🞏 (1) أعترض بشدة

🞏 (2) لا أوافق

🞏 (3) لا رأي

🞏 (4) أوافق

🞏 (5) أوافق بشدة

**4 التدابير الرامية إلى تحديد أسعار التجوال الدولي المتنقل (IMR)**

1.4 ما هي التدابير التي تنفذونها فيما يتعلق بخدمات التجوال الدولي المتنقل وتحديد أسعارها؟  
 يُرجى وضع علامة في كل مربع ينطبق:

🞏 التدابير الرامية إلى إذكاء وعي المستهلك بخدمات التجوال (مثلاً تقديم معلومات واضحة وشفافة عن الأسعار، إرسال تنبيهات إلى المستعمل عن طريق خدمة الرسائل القصيرة بشأن معلومات الاستخدام والتكلفة، تنبيهات إنذارية، الحجب التلقائي لخدمات التجوال استناداً إلى السقف المحدد مسبقاً، إلخ.)

🞏 التدابير الرامية إلى تعزيز السوق التنافسية للتجوال الدولي المتنقل

🞏 توفير خطط أسعار التجوال التي تعبّر عن احتياجات المستعمل وميزانيته

🞏 دعم الخدمات البديلة (بطاقات SIM المحلية، الأجهزة المحمولة ذات بطاقات SIM المزدوجة، استئجار الأجهزة المحمولة، تكنولوجيات جديدة أخرى، إلخ.)

🞏 التعاون الإقليمي ومتعدد الأقاليم بين المشغلين والمنظمين

🞏 التدخل التنظيمي (وضع أسقف للتعريفات، الاختيار المسبق، تشريعات أخرى، إلخ.)

2.4 هل كانت التوصية ITU-T D.98 مفيدة في إرساء التدابير أعلاه؟  
 يُرجى وضع علامة في مربع واحد:

🞏 (1) أعترض بشدة

🞏 (2) لا أوافق

🞏 (3) لا رأي

🞏 (4) أوافق

🞏 (5) أوافق بشدة

**5 التعاون متعدد الأطراف لتحديد أسعار التجوال الدولي المتنقل**

1.5 ما هي الجهود **متعددة البلدان** المبذولة في مجال الحد من أسعار التجوال الدولي المتنقل؟

يُرجى وصف البلدان والهيئات والمنظمات والكيانات المنشأة أو المشارِكة وخططها الرامية إلى خفض أسعار التجوال الدولي المتنقل.

2.5 ما هي الجهود **الثنائية** المبذولة في مجال الحد من أسعار التجوال الدولي المتنقل؟

يُرجى وصف البلدان والهيئات والمنظمات والكيانات المنشأة أو المشارِكة وخططها الرامية إلى خفض أسعار التجوال الدولي المتنقل.

3.5 ما هي الجهود **الإقليمية** المبذولة في مجال الحد من أسعار التجوال الدولي المتنقل؟

يُرجى وصف البلدان والهيئات والمنظمات والكيانات المنشأة أو المشارِكة وخططها الرامية إلى خفض أسعار التجوال الدولي المتنقل.

4.5 هل كانت التوصية ITU-T D.97 مفيدة في بذل الجهود أعلاه؟  
 يُرجى وضع علامة في مربع واحد:

🞏 (1) أعترض بشدة

🞏 (2) لا أوافق

🞏 (3) لا رأي

🞏 (4) أوافق

🞏 (5) أوافق بشدة

**6 المبادئ المنهجية لتحديد أسعار التجوال الدولي المتنقل**

1.6 ما هي المبادئ المستخدمة لتحديد أسعار التجزئة أو الجملة لخدمة التجوال الدولي المتنقل؟  
 يُرجى وضع علامة في مربع واحد:

🞏 المقارنة المرجعية

🞏 طرح سعر التجزئة

🞏 الاستناد إلى التكاليف

🞏 مبادئ أخرى  
 يُرجى التحديد:

2.6 هل كانت التوصية ITU-T D.97 مفيدة في تحديد أسعار التجزئة أو الجملة لخدمة التجوال الدولي المتنقل؟

يرُجى وضع علامة في مربع واحد:

🞏 (1) أعترض بشدة

🞏 (2) لا أوافق

🞏 (3) لا رأي

🞏 (4) أوافق

🞏 (5) أوافق بشدة

**7 اقتراحات من أجل التنفيذ الناجح للتوصيتين ITU-T D.98 وITU-T D.97**

1.7 كيف يمكن تحسين التوصية ITU-T D.98 من أجل زيادة خفض أسعار التجوال الدولي المتنقل؟يُرجى التحديد:

- من منظور تمكين المستهلكين:

- من منظور الحلول القائمة على السوق:

- من منظور التدخل التنظيمي:

- من منظور آخر:

2.7 كيف يمكن تحسين التوصية ITU-T D.97 من أجل استخدامها كأداة أفضل لخفض أسعار التجوال الدولي المتنقل؟

يُرجى التحديد:

- من منظور الإجراءات التنظيمية المناسبة:

- من منظور المبادئ المنهجية:

- من منظور آخر:

|  |  |
| --- | --- |
| جهة الاتصال:  جهة الانتساب:  الهاتف:  الفاكس:  البريد الإلكتروني: |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_